

SCENE 30 • NUMBER 7

A térkép

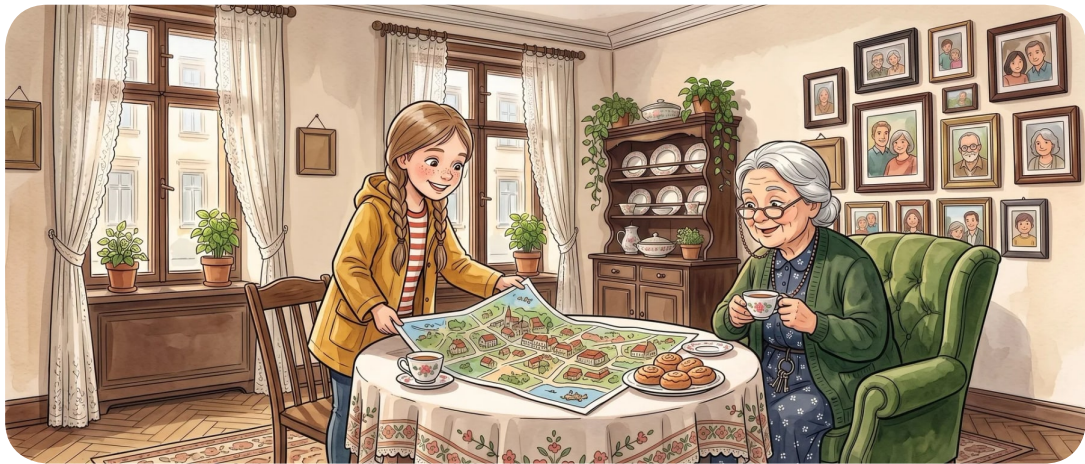
Monday, after work. Lili has heard all about your Sunday, from her grandmother. She has drawn you a map of the town.

134 Words • 5 Exercises • Duration: 15 min.

Around town

Hungarian

Read & listen online ↗



LEARNING GOAL

I can say where places are on a map and explain the way.

Lili = ■ Ilona = O Lena (Lukas) = ▲

■ Szia! Nagymama mindent elmondott: vasárnap, a tó, Cirmi!

O Persze. Mindent tudok.

■ Itt egy térkép. Neked! Én rajzoltam.

▲ Térkép nekem? Nagyon köszönöm!

■ Nézd: ez a hetes ház. Lent Eszter kávézója.

▲ És ez mi a parknál?

■ Az iskolám. A parkkal szemben van.

▲ És hol a posta? Nekem a posta kell.

■ A posta a bank és a patika között van. A supermarket meg a sarkon, az állomásnál.

○ Na, hogy megy a hetes háztól a postáig?

▲ A hetes háztól jobbra, aztán a második utcán balra. A posta a bank és a patika között van.

○ Nagyon jó! Ügyes!

■ És itt vannak Cirmi helyei: a piac, a kávézó ablaka, a pad a parkban és a tó.

▲ És ez a piros X mi a tetőn? Meg a kis kulcs?

■ Cirmi titka.

▲ Milyen titok?

■ A titok az titok.

○ Na, ki kér teát?

Vocabulary

DOING THINGS · CSELEKVÉSEK

mesélni tell (about)

AT HOME · OTTHON

tető roof

PLACES IN TOWN · HELYEK A VÁROSBAN

iskola school

posta post office

bank bank

patika pharmacy

szupermarket supermarket

hely place

pad bench

HERE AND THERE · ITT ÉS OTT

szemben opposite

között between

EVERYDAY THINGS · MINDENNAPI TÁRGYAK

térkép map

titok secret

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Szia! Nagymama mindent elmondott: vasárnap, a tó, Cirmi!

- ☐ A Ilona
- ☐ B Lili
- ☐ C Lena

2 Na, hogy megy a hetes háztól a postáig?

- ☐ A Lena
- ☐ B Ilona
- ☐ C Lili

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Itt egy térkép. Neked! Én rajzoltam.

- ☐ (A) That's my school. It's opposite the park.
- ☐ (B) A map for me? Thank you very much!
- ☐ (C) Here's a map. For you! I drew it.

2 Nagyon jó! Ügyes!

- ☐ (A) Very good! Well done!
- ☐ (B) Well, who wants some tea?
- ☐ (C) The post office is between the bank and the pharmacy.
And the supermarket is on the corner, by the station.

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Hungarian sentence.

1 Look: this is number 7, and downstairs is Eszter's café.

- ☐ (A) Milyen titok?
- ☐ (B) Térkép nekem? Nagyon köszönöm!
- ☐ (C) Nézd: ez a hetes ház. Lent Eszter kávézója.

2 A secret is a secret.

- ☐ A A titok az titok.
- ☐ B Nézd: ez a hetes ház. Lent Eszter kávézója.
- ☐ C Na, hogy megy a hetes háztól a postáig?

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1** parkkal Az szemben iskolám. van. A
-

- 2** Na, ki kér teát?
-

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Persze. Mindent tudok.
- ☐ Térkép nekem? Nagyon köszönöm!
- ☐ Az iskolám. A parkkal szemben van.
- ☐ A titok az titok.
- ☐ Na, hogy megy a hetes háztól a postáig?

SCENE 30 • WORDS

A térkép

The map

3 Exercises • Duration: 10 min.

Around town

Hungarian

Read & listen online



mesélni
tell (about)



térkép
map



iskola
school



szemben
opposite



posta
post office



között
between



bank
bank



patika
pharmacy



szupermarket
supermarket



hely
place



pad
bench



tető
roof

Words

FROM THE SCENE

mesélni

tell (about)

térkép

map

Térkép nekem? Nagyon köszönöm!

iskola

school

szemben

opposite

Az iskolám. A parkkal szemben van.

posta

post office

És hol a posta? Nekem a posta kell.

között

between

A posta a bank és a patika között van. A supermarket meg a sarkon, az állomásnál.

bank

bank

A posta a bank és a patika között van. A supermarket meg a sarkon, az állomásnál.

patika

pharmacy

A posta a bank és a patika között van. A supermarket meg a sarkon, az állomásnál.

supermarket

supermarket

A posta a bank és a patika között van. A supermarket meg a sarkon, az állomásnál.

hely

place

És itt vannak Cirmi helyei: a piac, a kávézó ablaka, a pad a parkban és a tó.

pad

bench

És itt vannak Cirmi helyei: a piac, a kávézó ablaka, a pad a parkban és a tó.

tető

roof

És ez a piros X mi a tetőn? Meg a kis kulcs?

titok

secret

Milyen titok?

NEW WORDS

tér

square (in town)

Ez a tér.

tanár

teacher

Ez a tanár.

erkély

balcony

Ez az erkély.

bent

inside

Cirmi bent van.

VOCABULARY & COMMUNICATION

W1) WHAT DOES IT MEAN?

What does it mean?

1 iskola

- ☐ A school
- ☐ B man
- ☐ C and

2 bank

- ☐ A bank
- ☐ B everything
- ☐ C October

3 tanár

- ☐ A teacher
- ☐ B never
- ☐ C every

4 pad

- ☐ A fifty
- ☐ B message
- ☐ C bench

5 erkély

- ☐ A June
- ☐ B January
- ☐ C balcony

6 tér

- ☐ A this
- ☐ B square (in town)
- ☐ C living room

W2) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

ez Persze Szia Itt

_____.! Nagymama mindent elmondott: vasárnap, a tó, Cirmi!

Meaning: Hi! Grandma told me everything: Sunday, the lake, Cirmi!

ez Itt Persze Szia

_____. Mindent tudok.

Meaning: Of course. I know everything.

Szia ez Itt Persze

_____ egy térkép. Neked! Én rajzoltam.

Meaning: Here's a map. For you! I drew it.

Persze ez Szia Itt

Nézd: _____ a hetes ház. Lent Eszter kávézója.

Meaning: Look: this is number 7, and downstairs is Eszter's café.

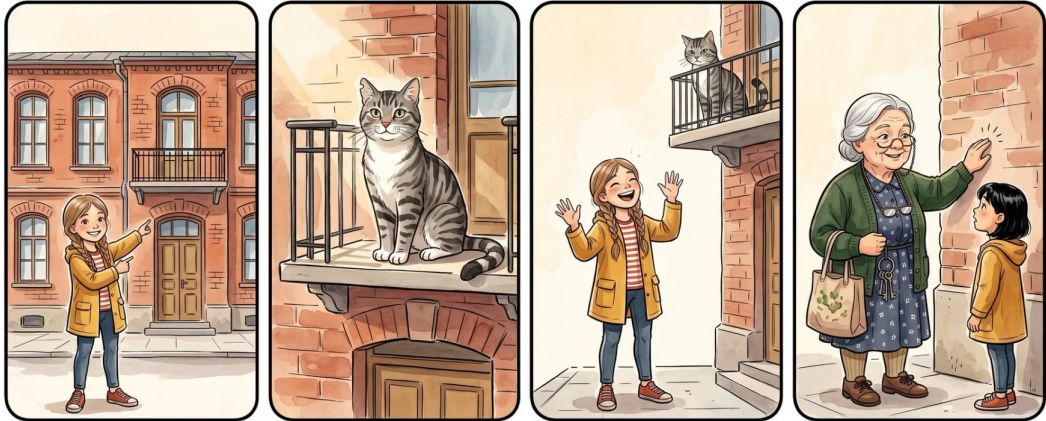
Persze Szia És Itt

_____ ez mi a parknál?

Meaning: And what's this, by the park?

W3) LOOK! THIS IS MY SCHOOL.

Fill the speech bubbles.



tanárunk iskolám erkélyen Negyven

Lili: Nézd! Ez az _____.

Lena: Nagyon szép! És az mi az _____?

Lili: Cirmi! Minden nap idejön. Ő a _____!

Ilona: Nem Cirmi. Én voltam itt tanár. _____ évig!

Meaning: 1. Look! This is my school.

2. It's lovely! And what's that, on the balcony?

3. Cirmi! He comes here every day. He's our teacher!

4. Not Cirmi. I was a teacher here. Forty years!

SCENE 30 • GRAMMAR

Hol, hová, honnan

Location, destination and source

8 Exercises • Duration: 25 min.

Around town

Hungarian

Read & listen online 



The complete come set is **jövök, jössz, jön, jövőnk, jöttök, jönnek**. **Mivel?** asks by what or with what, as in **Mivel mész?**.

Location, destination and source

Inside and surface endings show where, where to and where from: **-ban/-ben, -ba/-be, -ból/-ből** and **-on/-en/-ön, -ra/-re, -ról/-ről**. For a person or nearby place use **-nál/-nél, -hoz/-hez/-höz, -tól/-től**: **Ilonánál, Ilonához, Ilonától**.

The basic question set is **hol? hová? honnan?** Adverb triplets are **itt/ide/innen** and **ott/oda/onnan**. Present plus a future time is a normal plan: **holnap megyünk**. Early **rajzoltam/elmondott** are explained past chunks in the map scene.

Form	Example	Meaning
Hol	Hol van a kulcs?	Where is the key?
Hová	Hová mész?	Where are you going?
Honnan	Honnan jössz?	Where are you coming from?
Ilonánál	Ilonánál vagyok.	I am at Ilona's place.
Ilonához	Ilonához megyek.	I go to Ilona's place.
Ilonától	Ilonától jövök.	I come from Ilona's place.

Hol van a kulcs?

Where is the key?

Hová mész?

Where are you going?

Honnan jössz?

Where are you coming from?

Ilonánál vagyok.

I am at Ilona's place.

Ilonához megyek.

I go to Ilona's place.

Ilonától jövök.

I come from Ilona's place.

Person	jönni	Meaning
én	jövök	I — come
te	jössz	You (familiar singular) — come
ő · ön	jön	He/she/you polite — come
mi	jövünk	We — come
ti	jöttök	You (familiar plural) — come
ők · önök	jönnek	They/you polite plural — come

The map scene uses **rajzoltam** for I drew and **elmondott** for told. The story uses **jöttem** for I came and **laktam** for I lived. Learn these supported past chunks here, before the general past lesson. For distance or direction, **a tóhoz** means to the lake and **az állomásra** means to the station.

Compare **haza** toward home with **otthon** at home. **Hazamegyek** means I go home. The useful visit chunk **eljön** means comes here or comes along; it uses the same come verb already practised.

GRAMMAR

G1) NOTICE THE USEFUL PATTERN

Underline the form practised in this unit.

- 1 Hol van a kulcs?

Meaning: Where is the key?

- 2 Hová mész?

Meaning: Where are you going?

- 3 Honnan jössz?

Meaning: Where are you coming from?

- 4 Ilonánál vagyok.

Meaning: I am at Ilona's place.

G2) CHOOSE THE FORM 1

Choose the right word for the gap.

1 Én _____ Budapestről.

- ☐ A jövök
- ☐ B jössz
- ☐ C jön

Meaning: I come from Budapest.

2 Te _____ Budapestről.

- ☐ A jövök
- ☐ B jössz
- ☐ C jön

Meaning: You (familiar singular) come from Budapest.

3 Ő _____ Budapestről.

- ☐ A jössz
- ☐ B jövök
- ☐ C jön

Meaning: He/she comes from Budapest.

4 Mi _____ Budapestről.

- ☐ A jössz
- ☐ B jövök
- ☐ C jövünk

Meaning: We come from Budapest.

5 Ti _____ Budapestről.

- ☐ A jössz
- ☐ B jövök
- ☐ C jöttök

Meaning: You (familiar plural) come from Budapest.

6 Ők _____ Budapestről.

- ☐ A jönnek
- ☐ B jössz
- ☐ C jövök

Meaning: They come from Budapest.

7 _____ van a kulcs?

- ☐ A Hová
- ☐ B Honnan
- ☐ C Hol

Meaning: Where is the key?

G3) CHOOSE THE FORM 2

Choose the right word for the gap.

1 _____ mész?

- ☐ A Honnan
- ☐ B Hol
- ☐ C Hová

Meaning: Where are you going?

2 _____ jössz?

- ☐ A Hová
- ☐ B Honnan
- ☐ C Hol

Meaning: Where are you coming from?

3 _____ **vagyok.**

- ☐ A Ilonától
- ☐ B Ilonához
- ☐ C Ilonánál

Meaning: I am at Ilona's place.

4 _____ **megyek.**

- ☐ A Ilonához
- ☐ B Ilonánál
- ☐ C Ilonától

Meaning: I go to Ilona's place.

5 _____ **jövök.**

- ☐ A Ilonától
- ☐ B Ilonánál
- ☐ C Ilonához

Meaning: I come from Ilona's place.

G4) RECALL THE FORM 1

Fill the gaps with the words from the box.

jövök jön jövőnk jössz

Én _____ Budapestről.

Meaning: I come from Budapest.

jössz jövők jövőnk jön

Te _____ Budapestről.

Meaning: You (familiar singular) come from Budapest.

jössz jövőnk jövők jön

Ő _____ Budapestről.

Meaning: He/she comes from Budapest.

jössz jövünk jövök jön

Mi _____ Budapestről.

Meaning: We come from Budapest.

jövök jön jöttök jössz

Ti _____ Budapestről.

Meaning: You (familiar plural) come from Budapest.

jössz jönnek jön jövök

Ők _____ Budapestről.

Meaning: They come from Budapest.

jövök jössz jön Hol

_____ van a kulcs?

Meaning: Where is the key?

G5) RECALL THE FORM 2

Fill the gaps with the words from the box.

Ilonánál Hová Honnan Ilonához

_____ mész?

Meaning: Where are you going?

Ilonánál Hová Ilonához Honnan

_____ jössz?

Meaning: Where are you coming from?

Ilonához Ilonánál Hová Honnan

_____ vagyok.

Meaning: I am at Ilona's place.

Hová Ilonához Ilonánál Honnan

_____ megyek.

Meaning: I go to Ilona's place.

Ilonánál Ilonától Honnan Hová

_____ jövök.

Meaning: I come from Ilona's place.

G6) BUILD A SENTENCE

Put the words in order.

- 1 a kulcs? Hol van

Meaning: Where is the key?

- 2 mész ma? Hová

Meaning: Where are you going today?

- 3 jössz Honnan ma?

Meaning: Where are you coming from today?

- 4 ma. vagyok Ilonánál

Meaning: I am at Ilona's place today.

G7) WHAT WOULD YOU SAY?

Choose the right words for the situation.

1 Where is the key? You say:

- ☐ A Hol van a kulcs?
- ☐ B Hová van a kulcs?

2 Where are you going? You say:

- ☐ A Hol mész?
- ☐ B Hová mész?

3 Where are you coming from? You say:

- ☐ A Hol jössz?
- ☐ B Honnan jössz?

4 I am at Ilona's place. You say:

- ☐ A Ilonánál vagyok.
- ☐ B Ilonához vagyok.

G8) CONNECT MESSAGES AND MEANINGS

Match the pairs.

- | | |
|--------------------|------------------------------|
| ① Ilonától jövök. | ① I go to Ilona's place. |
| ② Honnan jössz? | ② I come from Ilona's place. |
| ③ Hová mész? | ③ Where are you going? |
| ④ Hol van a kulcs? | ④ Where is the key? |
| ⑤ Ilonához megyek. | ⑤ Where are you coming from? |
| ⑥ Ilonánál vagyok. | ⑥ I am at Ilona's place. |